

isto per il controllo di regolarità contabile Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle		La Direttrice dell'Ufficio Bilancio Die Leiterin des Amtes für Haushalt	
Capitolo/Kapitel	Esercizio/ Finanzjahr	Trento, Trient	

**CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENTINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT  
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI  
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

**N. 64/20**

**Nr. 64/20**

**SEDUTA DEL**

**SITZUNG VOM**

**22.12.2020**

*In presenza dei  
sottoindicati membri*

*In Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder*

*Presidente  
Vicepresidente  
Segretario questore  
Segretario questore  
Segretario questore*

*Roberto Paccher  
Josef Nogglar  
Alessandro Savoi  
Helmut Tauber  
Alessandro Urzì*

*Präsident  
Vizepräsident  
Präsidialsekretär  
Präsidialsekretär  
Präsidialsekretär*

*Assiste il  
Segretario generale  
del Consiglio regionale*

*Dr. Stefan Untersulzner*

*Im Beisein des  
Generalsekretärs des  
Regionalrates*

*Assenti:  
Vicepresidente (giust.) Luca Guglielmi (entsch.)*

*Abwesend:  
Vizepräsident*

<p><b>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</b></p> <p><b>Polizza assicurativa infortuni dei Consiglieri: approvazione degli atti di gara e determinazioni in merito alla proroga tecnica del servizio.</b></p>	<p><b>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</b></p> <p><b>Unfallversicherung der Abgeordneten - Genehmigung der Wettbewerbsunterlagen und Verfügungen hinsichtlich der technischen Verlängerung des Dienstes</b></p>
--	--

DELIBERAZIONE N. 64/20

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL  
CONSIGLIO REGIONALE

Visto l'art. 8 del testo unificato inerente le disposizioni di legge regionale in materia di indennità e previdenza dei Consiglieri regionali, approvato con delibera dell'Ufficio di Presidenza n. 371/2013, che disciplina talune modalità di assicurazione in favore dei Consiglieri regionali;

Preso atto che con deliberazione n. 55 del 19 novembre 2020 è stato dato avvio alle procedure concorrenziali in Mepat per il rinnovo della polizza assicurativa relativa agli infortuni dei Consiglieri regionali, attualmente in corso con Generali S.p.A., polizza n. 390892277, ad un costo di euro 19.250,00 annui;

Considerato, altresì, che, sulla base dell'art. 11 della citata polizza, il Consiglio regionale potrebbe rinnovare la polizza in corso per ulteriori due anni ad un costo complessivo di euro 38.500,00;

Dato atto che la base prevista per il confronto concorrenziale era pari ad euro 19.000,00 annui per una durata di mesi ventiquattro per complessivi euro 38.000,00, oltre IVA;

Dato atto che il criterio prescelto di aggiudicazione era quello del minor prezzo offerto;

Visti gli atti di gara e, in particolare, l'avvenuta aggiudicazione del servizio all'operatore economico presentatore della proposta economica connotata dal minor prezzo offerto;

Dato atto che la migliore proposta economica è pervenuta dalla Società Reale Mutua Assicurazioni – per il tramite dell'agente Riz Fernando – che offre la copertura assicurativa *de qua* per euro 13.300,00 annui per ventiquattro mesi per complessivi euro 26.600,00;

BESCHLUSS Nr. 64/20

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Nach Einsicht in den Art. 8 des vereinheitlichten Textes betreffend die Gesetzesbestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 371/2013, der einige Arten der Versicherung für die Regionalratsabgeordneten regelt;

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 55 vom 19. November 2020, mit welchem die Wettbewerbsverfahren auf dem elektronischen Markt der autonomen Provinz Trient für die Erneuerung der bestehenden Versicherungspolizze Nr. 390892277 mit der Versicherung Generali AG zum Preis von jährlich 19.250,00 Euro eingeleitet worden sind;

Festgestellt, dass der Regionalrat aufgrund von Art. 11 der genannten, bestehenden Polizze diese um weitere 2 Jahre zum Gesamtpreis von 38.500,00 Euro verlängern kann;

Zur Kenntnis genommen, dass der Ausschreibungsbetrag im Ausmaß von jährlich 19.000,00 Euro für eine Gesamtdauer von vierundzwanzig Monaten zum Gesamtbetrag von 38.000,00 Euro zuzüglich MwSt. festgesetzt wurde;

Da vorgesehen worden war, dass der Zuschlag dem Marktteilnehmer erteilt wird, der das preisgünstigste Angebot vorlegt;

Nach Einsicht in die Wettbewerbsunterlagen und in Anbetracht dessen, dass der Zuschlag des Dienstes an den Marktteilnehmer erteilt worden ist, der das preisgünstigste Angebot vorgelegt hat;

Festgestellt, dass das preisgünstigste Angebot von der Gesellschaft Reale Mutua Assicurazioni - über den Versicherungsagenten Fernando Riz - vorgelegt wurde, die die entsprechende Versicherungsdeckung für 13.300,00 Euro pro Jahr für 24 Monate zum Gesamtpreis von 26.600,00 Euro angeboten hat;

Considerato, dunque, l'esito della gara ed il considerevole risparmio conseguito per la fruizione del servizio in oggetto;

Ritenuto di procedere all'approvazione degli atti ed alla conseguente successiva stipulazione della polizza al termine delle verifiche necessarie prima della relativa sottoscrizione, ai sensi dell'art. 80 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50;

Ritenuto necessario, altresì, in pendenza delle suddette verifiche, richiedere la proroga tecnica dell'attuale polizza n. 390892277 attualmente in corso con Generali S.p.A., alle medesime condizioni economiche e giuridiche già sottoscritte;

Visto l'art. 106 del decreto legislativo n. 50 del 18 aprile 2016 "Codice dei Contratti Pubblici" ai sensi del quale *"La durata del contratto può essere modificata esclusivamente per i contratti in corso di esecuzione se è prevista nel bando e nei documenti di gara una opzione di proroga. La proroga è limitata al tempo strettamente necessario alla conclusione delle procedure necessarie per l'individuazione di un nuovo contraente. In tal caso il contraente è tenuto all'esecuzione delle prestazioni previste nel contratto agli stessi prezzi, patti e condizioni o più favorevoli per la stazione appaltante"*;

Considerato che, anche a mente della durata del termine dilatorio di cui all'art. 25 bis, legge provinciale 9 marzo 2016, n. 6, il termine della proroga tecnica sia presumibilmente fino al 31 gennaio 2021, salvo ulteriori proroghe;

Ritenuto di procedere alla proroga tecnica dell'attuale polizza ed alla approvazione degli atti di gara per il nuovo affidamento del servizio in oggetto;

Accertata la disponibilità di fondi sul capitolo 130 dello stato di previsione della spesa

Unter Berücksichtigung des Wettbewerbsergebnisses und der erheblichen Einsparungen, die mit der Inanspruchnahme des besagten Dienstes erzielt werden könnten;

Es als zweckmäßig erachtet, die Wettbewerbsunterlagen zu genehmigen und die Polizze nach den Überprüfungen, die vor der entsprechenden Unterzeichnung im Sinne des Artikels 80 des Gesetzesdekrets Nr. 50 vom 18. April 2016 durchzuführen sind, abzuschließen;

Es außerdem als notwendig erachtet, in Erwartung der vorgenannten Überprüfungen die technische Verlängerung der bestehenden Polizze Nr. 390892277 mit der Gesellschaft Generali AG zu denselben wirtschaftlichen und rechtlichen Bedingungen, die bereits gezeichnet wurden, zu beantragen;

Nach Einsicht in den Art. 106 des GvD Nr. 50 vom 18. April 2016 „Kodex des öffentlichen Vertragswesens“, wonach *„die Laufzeit des Vertrages ausschließlich bei bestehenden Aufträgen abgeändert werden kann, wenn in der Bekanntmachung und den Wettbewerbsunterlagen eine Verlängerungsklausel vorgesehen ist. Die Verlängerung ist auf den Zeitraum beschränkt, der für den Abschluss der Verfahren zur Ermittlung eines neuen Auftragnehmers unbedingt erforderlich ist. In diesem Fall ist der Auftragnehmer verpflichtet, die im Vertrag vorgesehenen Leistungen zu den gleichen oder für den Auftraggeber günstigeren Preisen und Bedingungen zu erbringen.“*

In Anbetracht dessen, dass auch im Hinblick auf die von Artikel 25-bis des Landesgesetzes Nr. 6 vom 9. März 2016 vorgesehene Verlängerungsfrist, die Laufzeit der technischen Verlängerung voraussichtlich bis zum 31. Januar 2021 reicht, sofern keine weitere Verlängerung erfolgt;

Es als zweckmäßig erachtet, die technische Verlängerung der derzeitigen Polizze zu beantragen und die Wettbewerbsunterlagen für die Vergabe des neuen Auftrags zu genehmigen;

Festgestellt, dass die finanziellen Mittel auf dem Kap. 130 der Ausgabenvoranschlags

per l'esercizio finanziario 2021-2022- 2023;

Visto l'articolo 2 della legge regionale 22 luglio 2002, n. 2, ove è previsto che "La Regione applica nelle procedure di affidamento di lavori, servizi e forniture l'ordinamento della Provincia autonoma di Trento in materia di contratti pubblici, come attualmente definito all'articolo 1 comma 2 della legge provinciale 9 marzo 2016, n. 2 e come eventualmente e successivamente modificato ed integrato";

Vista la legge della Provincia Autonoma di Trento 9 marzo 2016, n. 2 (Recepimento della direttiva 2014/23/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, e della direttiva 2014/24/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, sugli appalti pubblici);

Vista la legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23, in materia di attività contrattuale della Provincia Autonoma di Trento;

Visto il Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 22 maggio 1991, n. 10-40/Leg. (Regolamento di attuazione della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23 concernente: "Disciplina dell'attività contrattuale e dell'amministrazione dei beni della Provincia Autonoma di Trento");

Visto l'art. 5 del Regolamento interno;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

1. Di approvare l'impostazione illustrata nelle premesse per il rinnovo della copertura assicurativa infortuni dei Consiglieri.

2. Di approvare gli atti di gara seguenti alla deliberazione n. 55 del 19 novembre 2020 finalizzati a realizzare un confronto concorrenziale per l'affidamento della polizza infortuni dei Consiglieri.

3. Di autorizzare il Presidente, nelle more del termine delle procedure necessarie per

für die Jahre 2021-2022-2023 vorhanden sind;

Nach Einsicht in den Art. 2 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 22. Juli 2002, in welchem vorgesehen ist, dass „die Region bei der Vergabe von Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen die Gesetzesbestimmungen der Autonomen Provinz Trient über die öffentlichen Verträge laut Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 9. März 2016, Nr. 2 und seinen eventuellen späteren Änderungen und Ergänzungen anwendet“;

Nach Einsicht in das Gesetz der Autonomen Provinz Trient Nr. 2 vom 9. März 2016 (Umsetzung der Richtlinie 2014/23/EU des Europäischen Parlaments und Rates vom 26. Februar 2014 über die Konzessionsvergaben und der Richtlinie 2014/24/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 über die Auftragsvergabe);

Nach Einsicht in das Landesgesetz Nr. 23 vom 19. Juli 1990 auf dem Sachgebiet des Vertragswesens in der Autonomen Provinz Trient;

Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmannes Nr. 10-40/Leg. vom 22. Mai 1991 (Verordnung zur Umsetzung des Landesgesetzes Nr. 23 vom 19. Juli 1990 betreffend „Regelung des Vertragswesens und der Verwaltung der Güter der Autonomen Provinz Trient“);

Nach Einsicht in den Art. 5 der Geschäftsordnung;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit -

b e s c h l i e ß t

1. Die in den Prämissen beschriebene Vorgehensweise für die Erneuerung des Unfallversicherungsschutzes der Regionalratsabgeordneten zu genehmigen.

2. Die Wettbewerbsunterlagen gemäß dem Beschluss Nr. 55 vom 19. November 2020 zur Durchführung eines Wettbewerbsvergleichs für die Vergabe der Unfallversicherungspolize der Regionalratsabgeordneten zu genehmigen.

3. Den Präsidenten zu ermächtigen, in Erwartung des Abschlusses der Verfahren zur

l'individuazione del nuovo contraente, alla sottoscrizione della proroga tecnica del contratto per la copertura assicurativa Infortuni Consiglieri, Polizza n. 390892277 attualmente in corso con Generali S.p.A., alle medesime condizioni economiche e giuridiche già sottoscritte, presumibilmente fino al 31 gennaio 2021 salvo proroghe.

4. Di autorizzare il Presidente - in caso di esito positivo delle verifiche prescritte dall'art. 80 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 - alla sottoscrizione della polizza con la Ditta risultata la minor offerente per il servizio assicurativo in oggetto, come risultante dalla procedura di gara in Mepat.

5. Di rinviare ad un provvedimento successivo l'impegno della relativa spesa.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento da parte di chi vi abbia interesse, entro 60 giorni decorrenti dalla conoscenza dello stesso, ai sensi degli artt. 29 e ss. del d.lgs. 2 luglio 2010, n. 104;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse, entro 120 giorni decorrenti dalla conoscenza dello stesso, ai sensi dell'art. 8 del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1199.

Festlegung eines neuen Vertragspartners die technische Verlängerung des derzeit bestehenden Vertrages mit der Generali AG für die Unfallversicherung der Regionalrats-abgeordneten, Polizze Nr. 390892277, zu den gleichen wirtschaftlichen und rechtlichen Bedingungen, die bereits unterzeichnet wurden, voraussichtlich bis zum 31. Januar 2021, vorbehaltlich weiterer Verlängerungen, zu unterzeichnen.

4. Den Präsidenten zu ermächtigen - im Falle eines positiven Ergebnisses der Überprüfungen laut Artikel 80 des GvD Nr. 50 vom 18. April 2016 - die Polizze mit der Gesellschaft zu unterzeichnen, die das preisgünstigste Angebot für die besagte Versicherungsleistung, welches aus dem Ausschreibungsverfahren auf dem elektronischen Markt der Provinz Trient hervorgeht, vorgelegt hat.

5. Die Zweckbindung der entsprechenden Ausgabe auf eine spätere Maßnahme zu verschieben.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der im Sinne des Art. 29 des GvD Nr. 104 vom 2. Juli 2010 innerhalb 60 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, einzulegen ist;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der im Sinne des DPR vom 24.11.1971, Nr. 1199 innerhalb 120 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, einzulegen ist.

IL PRESIDENTE / DER PRÄSIDENT

- Roberto Paccher -  
firmato-gezeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE / DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Untersulzner -  
firmato-gezeichnet